



东方·剑桥世界历史文库  
Orient & Cambridge World History Library

# 孟加拉国史

威廉·冯·申德尔 著 李腾 译

## A History of Bangladesh

Willem van Schendel



中国出版集团  
东方出版中心

CAMBRIDGE



东方·剑桥 世界历史文库  
Orient & Cambridge World History Library

# A History of Bangladesh

## 孟加拉国史

威廉·冯·申德尔 著 李腾 译



中国出版集团  
东方出版中心

## 图书在版编目(CIP)数据

孟加拉国史/(荷)申德尔著;李腾译. —上海:  
东方出版中心, 2015. 5  
(东方·剑桥世界历史文库)  
ISBN 978-7-5473-0785-4

I. ①孟… II. ①申… ②李… III. ①孟加拉国—历史  
IV. ①K354

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 074666 号

上海市版权局著作权合同登记: 图字 09-2011-245 号

This is a simplified Chinese edition of the following title published by Cambridge University Press:  
A History of Bangladesh (ISBN: 9780521861748) by Willem van Schendel,  
first published by Cambridge University Press 2009  
All rights reserved.

This simplified Chinese edition for the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press and Orient Publishing Center 2011

This simplified Chinese edition is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) only. Unauthorised export of this simplified Chinese edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and Orient Publishing Center.

责任编辑: 张芝佳

技术编辑: 周 勇

装帧设计: 罗 洪

## 孟加拉国史

---

出版发行: 东方出版中心

地 址: 上海市仙霞路 345 号

电 话: (021)62417400

邮政编码: 200336

经 销: 全国新华书店

印 刷: 常熟新骅印刷有限公司

开 本: 640×960 毫米 1/16

字 数: 350 千字

印 张: 26.75

版 次: 2015 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-5473-0785-4

定 价: 47.00 元

---

版权所有, 侵权必究

东方出版中心邮购部 电话: (021)52069798

## 致 谢

我没有办法去公正地感谢那些在孟加拉以及世界其他地区影响到本书的写作,以及在这么多年里给予我指导的人们。或者最好的办法就是感谢他们所有人——朋友们、同事们以及那些相识的人——而不是只感谢其中的一位。朗布尔(Ranpur)区高保加利(Goborgari)村的穆音威丁(Md Moyenuddin)在我学生时代最初想要研究孟加拉社会时就是我的良师益友。他讲授的课程对我影响深远,我欠他许许多多的感谢。

对本书作出直接贡献的人们——以建议、评论、支持、准许和殷勤接待等各种方式——我最要感谢的是拉赫努玛·艾哈迈德(Rahnuma Ahmed)、沙希杜·阿拉姆(Shahidul Alam)、阿卜杜拉·奥法瑞克(Md Abdullah Al-Faruque)、卡莫兰·阿里(Kamran Ali)、简内柯·阿伦斯(Jenneke Arens)、山吉布·巴汝拉(Sanjib Baruah)、拉特纳巴里·查特吉(Ratnabali Chatterjee)、舍布·桑卡尔·查特吉(Shib Shankar Chatterjee)、萨迪克·雷扎·乔杜里(Sadek Reza Chowdhury)、阿尼玛·达斯(Anima Das)、梅克纳·古哈萨库塔(Meghna Guhathakurta)、多莉·哈利杰斯(Dory Heilijgers)、洛特·霍克(Lotte Hoek)、伊夫泰哈·伊克巴尔(Iftekhari Iqbal)、萨德库·伊斯拉姆(Sadequl Islam)、内文·科绍尔(Naveen Kishore)、沙里阿尔·卡比尔(Shahriar Kabir)、卢

比·拉尔(Ruby Lal)、蒙塔西·曼穆恩(Muntassir Mamoon)、纳雅尼卡·穆柯基(Nayanika Mookherjee)、穆尼拉·玛诗德·穆尼(Munira Moshed Munni)、塔蒂娜·奈泽·尼巴(Tahdina Nazneen Nipa)、贾南德拉·潘迪(Gyanendra Pandey)、玛巴布·拉赫曼(Md Mahbubar Rahman)、塔帕斯·鲁德罗(Tapas Rudra)、艾哈迈德·萨利姆(Ahmed Saleem)、萨密塔·森(Samita Sen)、高塔姆·桑古塔(Gautam Sengupta)、狄娜·马哈纳兹·希蒂奇(Dina Mahnaz Siddiqi)、托尼·斯图尔特(Tony Stewart)、马里尼·苏尔(Malini Sur)、马切尔·冯·德尔·林登(Marcel van der Linden)、劳拉·冯·申德尔(Laura van Schendel)、托比亚斯·冯·申德尔(Tobias van Schendel)以及两名匿名审稿人。

我要特别感谢希拉竺·伊斯拉姆(Sirajul Islam)、尼克·克拉姆梅克(Nienke Klompmaker)和戴维·卢登(David Ludden),他们仔细阅读了全部手稿并给予我大量精细有益的反馈。当然,他们无须为最终作品负责。

国际社会历史研究中心和阿姆斯特丹社会科学研究所慷慨地资助我在孟加拉、印度、巴基斯坦和英国的研究旅行。我要感谢荷兰科学研究会(NWO)在我写作的最后阶段所给予的津贴,感谢我的同事玛乔林·科内里森(Marjoleine Cornelissen)、马里奥·卢腾(Mario Rutten)、罗桑纳·卢腾(Rosanne Rutten)、沙里卡·斯莱纳伽马(Sharika Thiranagama)、桑德林·维斯塔本(Sanderien Verstappen)和斯寇·维舍(Sikko Visscher)使我能享受到这份津贴。

最后,我感谢玛丽格尔德·阿克兰(Marigold Acland)委托我写这本书,并感谢海伦·沃特豪斯(Helen Waterhouse)准备将之付梓。

## 大事年表

- 前 1500 年 开始种植灌溉水稻并驯养动物。出现木材行业。
- 前 5 世纪 出现城市中心、远距离海运贸易以及具有相当规模的国家。印欧语系和梵语文化开始从西方传播过来。孟加拉的区域和民族被划分为罗哈,奔德来,婆连陀罗,高尔,万加,三摩咀咤和诃利鸡罗。\*
- 前 3 世纪 摩诃斯坦婆罗米铭文。
- 约 640 年 中国朝圣者玄奘描述了东孟加拉。
- 8—12 世纪 穆斯林势力首次进入沿海区域。
- 9 世纪 孟加拉西北的帕哈普尔的建设。
- 10 世纪 孟加拉语发展;现存最早的诗歌为《察雅帕达》。
- 12 世纪 拉克瑙提-高尔成为森纳国的首都。
- 13 世纪 伊斯兰教经陆路进入孟加拉三角洲地区。穆罕默德·巴克蒂亚建立了一个穆斯林

---

\* 以上地名多采用《大唐西域记》及《佛学大词典》中的译法。——译者注

- 统治的国家,首次由非孟加拉人占据主导地位,包括突厥人、北印度人、阿富汗人、阿拉干人和埃塞俄比亚人。
- 1346 年 伊本·巴图塔造访锡尔赫特的沙阿·贾拉勒。
- 16 世纪 孟加拉三角洲出产的稻米销往众多地区,从印度尼西亚东部的摩鹿加、马尔代夫,到印度西部的果阿。出现大型纺织产业,出口棉花和丝绸。
- 16 世纪 20 年代 最早的欧洲人(葡萄牙人)在孟加拉三角洲定居。
- 16 世纪 80 年代 葡萄牙人在达卡建立了第一个欧洲商站(随后荷兰人、英国人、法国人分别在 17 世纪 50 年代、60 年代和 80 年代建立商站)。
- 16—17 世纪 伊斯兰教成为一种普遍的信仰在孟加拉三角洲地区盛行。
- 1610 年 莫卧儿帝国占领达卡,改名为贾汉吉尔纳加尔,成为孟加拉的首都。
- 1612 年 莫卧儿帝国统治了孟加拉三角洲大部分地区。
- 17 世纪 50 年代 孟加拉翻译诗人阿洛尔活跃在阿拉干宫廷。
- 1666 年 葡萄牙人和阿拉干人再次将吉大港拱手让与莫卧儿帝国。
- 1690 年 英国人建立了加尔各答(Calcutta,今天称为 Kolkata)。
- 约 1713 年 孟加拉在穆尔希德·库里·汗统治时期成为一个独立的政治体。首都迁往穆尔希

- 达巴德。
- 1757 年 普拉西战役；在一系列冲突之后，尤其是经过 1764 年的布克萨尔战役，英国的东印度公司实际上成为孟加拉的统治者。
- 1757—1911 年 加尔各答成为孟加拉以及英属印度的首都。
- 18 世纪 60—90 年代 托钵僧-苦行者反抗。
- 1769—1770 年 大饥荒导致了孟加拉 1/3 的人口死亡。
- 1774 年 神秘主义包尔诗人拉龙·沙哈（又称拉龙·法基尔）出生。
- 1790 年 地税的新体系（“固定赋额法”）建立。1793 年正式编入法典，它一直沿用到 20 世纪 50 年代。
- 1782—1787 年 地震和洪水使布拉马普特拉河改道进入新河道，并造成了粮食匮乏。
- 19 世纪 30 年代 英语取代波斯语成为官方语言。
- 19 世纪 30—60 年代 伊斯兰“净化”运动激起了农民的暴动。
- 1840 年 达卡人口到达最低点的 5 万人。
- 19 世纪 50 年代 贯通孟加拉的铁路修建起来。
- 1857 年 叛乱（“印度兵变”）对孟加拉三角洲影响甚微。
- 1858 年 东印度公司被解散，该地区由英国政府直接进行控制。
- 1860 年 英国吞并了孟加拉的最后一部分——吉大港山区。
- 1897 年 8.7 级地震袭击了孟加拉和阿萨姆。
- 约 1900 年 凤眼兰开始在孟加拉水域中扩散。
- 1901 年 未来孟加拉国的土地上约有 3 000 万居民。



- 1905—1911年 东孟加拉和阿萨姆成为独立省。以达卡为首府。斯瓦德希运动。穆斯林和印度教徒组建政治派别。
- 1905年 洛克亚·萨克哈瓦特·侯赛因著《苏尔塔纳之梦》。
- 1906年 全印度穆斯林联盟在达卡建立。
- 1910年 瓦利达拉研究博物馆在拉杰沙希建立。
- 1921年 达卡大学建立。
- 1940年 穆斯林联盟接受《巴基斯坦决议》(又称《拉合尔决议》):要求建立印度穆斯林的独立国家。
- 1943—1944年 孟加拉大饥荒导致350万人死亡。
- 1946年 穆斯林与印度教徒在诺阿卡利、加尔各答和比哈尔等地发生骚乱。
- 1946年 选举后穆斯林联盟成为第一大党。
- 1946—1947年 台布哈加运动。
- 1947年8月14日 英国统治结束,英属印度被分割。孟加拉三角洲地区成为新生国家巴基斯坦的一部分,称为“东孟加拉”。达卡为省会。
- 1947—1948年 大约80万移民从印度抵达东巴基斯坦;大约100万移民离开东巴基斯坦去往印度。跨越国境的迁徙持续数年。
- 1948—1956年 为抵抗将乌尔都语作为巴基斯坦的官方语言,发起了孟加拉语运动。
- 1949年 阿瓦米穆斯林联盟(1955年更名为阿瓦米联盟)由巴沙尼毛拉建立。
- 1950年 《东孟加拉税收与租地法案》废除了柴明达尔(地主或收税人)在“固定赋额法”中的特权。

- 1951年 未来的孟加拉国领土上有4 400万居民。
- 1952年2月21日 依库舍：“语言殉道者”被杀害；第一座烈士纪念碑绍黑德塔树立起来。
- 1952年 引入护照和签证系统。
- 1953年 V-AID社区发展计划。
- 1954年 东巴基斯坦省选举。穆斯林联盟被击败。谢赫·穆吉布·拉赫曼成为初级内阁成员。
- 1954—1962年 四所新的大学分别在拉杰沙希、迈门辛、吉大港和达卡建立。
- 1955年 阿达姆吉麻纺厂在纳拉扬甘杰投产。
- 1955年 巴基斯坦乡村发展学会在库米拉建立。
- 1955年 东、西巴基斯坦首次实现直航。
- 1955年 孟加拉学会和布尔布尔艺术学会在达卡建立。
- 1955年 首个可进行商业应用的气田在锡尔赫特的哈里普尔发现。
- 1956年 “东孟加拉”更名为“东巴基斯坦”。
- 1957年 巴沙尼毛拉和其他人共同建立了全国人民党。
- 1958年 军队政变。阿尤布·汗在1958—1969年间领导巴基斯坦军事政权。
- 1960年 世界银行援助巴基斯坦财团成立。
- 1961年 开普泰水力发电工程结束。在吉大港山区形成了开普泰湖，造成难民的“大迁徙”。
- 1963年 查哈亚诺特第一次公开庆祝孟加拉新年。
- 1965年 印度-巴基斯坦战争。从此与印度相连的列车就再未恢复通车。

- 1966 年 阿瓦米联盟制定六点计划。
- 1968—1969 年 民众起义反抗阿尤布·汗。军队以叶海亚·汗(1969—1971 年掌权)取而代之。
- 1970 年 飓风导致孟加拉三角洲 35 万至 50 万人死亡。
- 1970 年 巴基斯坦第一次全国普选。阿瓦米联盟赢得多数席位。
- 1971 年 3 月 25 日 孟加拉解放战争爆发。
- 1971 年 12 月 16 日 战争结束。东巴基斯坦成为独立的孟加拉国。
- 1972 年 谢赫·穆吉布·拉赫曼领导阿瓦米联盟政府。
- 1972 年 孟加拉国宣布自己为人民共和国,引入宪法体系并宣布“民族主义、社会主义、民主和世俗主义”为指导原则。
- 1972 年 《比奇特拉》(1972—1997)周刊首发。
- 1972 年 联合人民党建立,山提-巴希尼在吉大港山区活动。
- 1973 年 孟加拉国第一次普选。宪法与议会政体。
- 1974 年 孟加拉国人口为 7 100 万。
- 1974 年 饥荒导致 150 万人丧生。
- 1975 年 1 月 宪法体制被推翻,谢赫·穆吉布·拉赫曼实行独裁。
- 1975 年 8 月 军事政变。谢赫·穆吉布·拉赫曼及其家人在达卡被杀。
- 1975 年 11 月 又发生两次军事政变。齐亚乌尔·拉赫曼在 1975 至 1981 年间领导军事政权。
- 1975—1997 年 吉大港山区战争。
- 1975 年 国家博物馆开馆。

- 约 1975—1990 年 绿色革命技术开始在农业领域中扩大运用。
- 1976 年 巴沙尼毛拉(约 1880—1976)去世。
- 1978 年 伊斯兰大会党领导人被允许从巴基斯坦的流亡中回国,并重新开始政治活动。
- 20 世纪 80 年代 成衣工业迅速发展。
- 1981 年 齐亚乌尔·拉赫曼在吉大港被暗杀。
- 1982 年 H. M. 艾尔沙德将军成为独裁者(1982—1990 年掌权)。
- 1982 年 为在沙瓦牺牲的烈士建立的国家纪念碑竣工。
- 1983 年 孟加拉国国会大厦竣工。
- 1985 年 国家档案馆和国家图书馆开馆。
- 1988 年 大洪水肆虐孟加拉国 60% 的土地长达 15 至 20 天。
- 1988 年 孟加拉国印度教徒、佛教徒、基督教徒联合委员会成立。
- 1990 年 民众起义。艾尔沙德被迫让出权力。重新回到议会民主政体。
- 1991 年 孟加拉国民族主义党赢得大选。卡莉达·齐亚担任总理(1991—1996 年在位)。
- 1991 年 飓风导致孟加拉国东南地区 14 万人丧生。
- 1992 年 尼姆尔委员会设立人民法院。
- 1993 年 针对塔斯里玛·纳斯林的法特瓦(伊斯兰教法裁决)。
- 1993 年 地下水砷中毒案告破。
- 1996 年 阿瓦米联盟赢得大选。谢赫·哈西娜当选总理(1996—2001 年在位)。

- 1996 年 解放战争博物馆开馆。
- 1996 年 克尔普纳·查克玛失踪。
- 1996 年 与印度就恒河水域的划分达成 30 年协议。
- 1997 年 12 月 在吉大港山区与联合人民党达成和平协议。
- 1998 年 大洪水肆虐孟加拉国 60% 的土地长达 65 天。
- 1998 年 贾木纳大桥开通。
- 21 世纪 4/5 的人口每天的生活费不足 2 美元, 1/3 的人口每天的生活费少于 1 美元。
- 2000 年 孟加拉国在现代历史上第一次出现粮食生产剩余。
- 2001 年 孟加拉民族主义党赢得大选。卡莉达·齐亚当选总理(2001—2006 年在位)。
- 2001 年 孟加拉国土著人民论坛成立。
- 2006 年 诺贝尔奖授予格莱明银行和穆罕默德·尤努斯。
- 2006 年 成衣业占孟加拉国外贸份额的 3/4。
- 2007 年 1 月 大选延期, 军人支持的临时政府上台。
- 2007 年 11 月 飓风袭击西南海岸, 造成数千人死亡并破坏了松达班湿地。
- 2007 年 孟加拉国共有 1.5 亿人口。达卡有 1 400 万人口。

## 导 言

这是一本关于当代孟加拉国社会建立的令人着迷的曲折回转过程的书。主要针对一般读者和刚走进这一研究课题的学生。对于那些熟悉这些历史的人来说,他们会发现我的叙述是极有选择性的。我的目的在于呈现一个概貌,以帮助读者弄懂孟加拉国是如何变成今天这个样子的。

如何来写作一本《孟加拉国史》呢?初见之下,会感到这个国家似乎没有太多历史。1930年时,甚至最大胆的空想家也无法想象它的存在,到1950年,也仅仅有少数几个活跃分子对其轻轻一瞥。一直到20世纪70年代,孟加拉国才成为一个国家和一个民族。这并非是注定要发生的——事实上,这出乎许多人的意料。

即使如此,如果你不了解孟加拉国在最近几十年之前的历史,你就无法了解当代的孟加拉国。这个社会经过了怎样长期的塑造才成为我们今天所知的孟加拉国?即使你只追溯几条主要的线索也会深感其故事的复杂与宏大,就像我一样。我已经大大地压缩了这些故事。我希望读者树立这样一种观念:这本书的每一页纸都代表着历史上曾居住于此、今天被称之为孟加拉国的一百万人口。这就是说,以任何标准来看,都是一个巨大的社会被塞进了一片狭小的区域里。孟加拉国的人口比俄罗斯或者日本的还要多,是世界第七人口大国。

我决定将其历史进程分为三部分,这些仍在孟加拉国起着重要作用。第一卷着眼于长期的历史,解释在超过千年的时间里,自然力量和地理条件是如何塑造孟加拉社会的。当我谈及“孟加拉三角洲”时,我所指的地区大致与现代孟加拉国相同,并且我论证了其在很早的时候就发展出了独特的地域认同。第二卷描述了在过去几个世纪里,这些古老的趋势与一些中长期因素的冲突,尤其是外国的统治及其持久的影响。第三至第五卷对本书进行了总结,并考察最新的发展。这些章节说明在过去的几十年里孟加拉三角洲发生了什么,即其先作为巴基斯坦的一部分(1947—1971),后成为独立的孟加拉国的过程。

在孟加拉国,历史研究很活跃,争论激烈,研究广泛。因此存有数量极多的历史文献。我没有尝试去概括这些大量的知识,因为这有可能会造成信息过多。相反,我参考一些选读作品,它们对于一些我只是顺便提及的主题能够提供更为精微和细致的理解。我选择将本书以英文出版,是因为我认为这样对于大多数读者最为通俗易懂。本书也从孟加拉国的民族语言——孟加拉语的大量且非常重要的历史文献中获取了一些信息,但参考得不多。注释和参考文献显示我的研究建立在许多专家和学者的基础之上,我对他们表示感激。

任何写孟加拉国的人都要对于名字和音译做出决定。有两个原因导致孟加拉语不易于译为英语。首先,一些孟加拉语中的发音在英语中并不存在,语言学家们要标上各种点、画。在本书中我使用的是当地文字的简单版本,大略地以其孟加拉语发音追溯其早期先驱梵文的标准音译。因此,“孟加拉语”这个单词的发音为“*bangla*”,但是音译却为“*bāmlā*”。本书最后的术语表提供了不同的版本。

第二个造成孟加拉语难以正确地拼写为英文的原因在于很多孟加拉语词汇有多种形式。经常是一种形式在历史上更为常用,而另一种形式则更为正确。这在地名中表现得尤为明显。因此就有了普拉西(Plassey/Polashi)、博里萨尔(Barisal/Borishal)和锡尔赫特(Sylhet/Shilet)。由于缺乏始终如一的或官方的指南,选择就常常是个人性的。

然而,有两个词存在官方的标准。孟加拉国的首都过去在英文文本中常常被写做“Dacca”,而在 20 世纪 80 年代则采取了更为正确的拼写方式,即“Dhaka”(Dhākā)。类似的是,“Calcutta”也在 2001 年变成了“Kolkata”(Kalkātā)。为了不使读者对于地名的改变感到困惑,我将在全书都使用 Dhaka(达卡)和 Kolkata(加尔各答)。



致谢 / 1  
大事年表 / 1  
导言 / 1

---

第一卷 鸟瞰 / 1

第一章 水脉与淤泥之地 / 3  
第二章 丛林、旷野、城市与国家 / 11  
第三章 多重边界的地区 / 25  
第四章 作为十字路口的三角洲 / 41

第二卷 殖民遭遇战 / 49

第五章 从莫卧儿帝国到大英帝国 / 51  
第六章 英国的影响 / 60  
第七章 关闭的耕地边界 / 70  
第八章 殖民地的冲突 / 80  
第九章 走向分治 / 91  
第十章 分治 / 99

第三卷 成为东巴基斯坦 / 107

第十一章 巴基斯坦实验 / 109  
第十二章 巴基斯坦的分裂 / 123